



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1834
19 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1834-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 10 августа 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Республики Корея
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Республики Корея
(CERD/C/KOR/14; HRI/CORE/1/Add.125)

1. По приглашению Председателя члены делегации Республики Корея занимают места за столом Комитета.

2. Г-н ХВАН Сунъён (Республика Корея), выступая по приглашению Председателя, сообщает, что Национальная комиссия по правам человека Кореи (НКПЧК), которую он представляет, была создана в 2001 году в соответствии с законом о Национальной комиссии по правам человека. Она выносит рекомендации относительно политики в области прав человека, расследует случаи нарушений, осуществляет просветительские программы и занимается работой по повышению осведомленности общественности. При разработке Национального плана действий (НПД) по поощрению и защите прав человека, который был обнародован в мае 2007 года, правительство принимало во внимание рекомендации НКПЧК, которые были представлены ею президенту в феврале 2006 года.

3. Откликаясь на просьбу со стороны правительства, Национальная комиссия по правам человека, руководствуясь законом о НКПЧК, изучила проект периодического доклада Комитету и выступила со своими замечаниями. Некоторые (хотя и не все) из них нашли свое отражение в тексте периодического доклада, представленного Комитету. Так, например, правительство не последовало рекомендации НКПЧК о включении в доклад упоминания о ходе диалога между правительством и гражданским обществом. В дальнейшем правительству следует полнее учитывать рекомендации НКПЧК в своих периодических докладах.

4. Он желает скорректировать утверждение, содержащееся в пункте 12 периодического доклада: НКПЧК своей деятельностью не создает правовую основу для признания дискриминационной практики уголовным преступлением, а выносит не имеющие обязательного характера рекомендации по итогам проводимого ею расследования действий, совершаемых юридическими или частными лицами и организациями.

5. Не была выполнена и рекомендация НКПЧК о включении в пункт 5 доклада статистических данных о расовом и этническом составе населения. Этот аспект следует принять во внимание при проведении следующей переписи населения, а полученные результаты должны быть отражены в следующем периодическом докладе. Кроме того, была оставлена без внимания и ее рекомендация об отражении в официальных программах учебных заведений идеи о многообразии этносов и культур, о котором свидетельствует история различных обществ (пункт 90).

6. Осталась невостребованной и рекомендация о том, чтобы в докладе была приведена информация о конкретных мерах в интересах "полукровок" и были освещены причины дискриминации в их отношении. Еще одна рекомендация НКПЧК состояла в том, чтобы

министерство по вопросам гендерного равенства и семьи отказалось от использования термина "полукровки". В 2006 году в телеэфир несколько раз выходила подготовленная НКПЧК передача, призванная привлечь внимание к этому предубеждению и содействовать его искоренению.

7. Натурализованные иностранцы продолжают подвергаться социальной дискриминации, несмотря на принятые меры по их защите. Вынесенная НКПЧК рекомендация о включении в доклад упоминания о том, что правительство признает сложившееся положение, и информации о приложенных им усилиях по его исправлению не была принята во внимание. Вопреки рекомендации НКПЧК в пункте 71 доклада не содержится информации о правовом статусе лиц, обратившихся с ходатайством о предоставлении им статуса беженца. Поскольку таким лицам запрещено работать, а сроки рассмотрения ходатайств о предоставлении статуса беженца являются продолжительными, они зачастую испытывают экономические лишения или вынуждены работать нелегально.

8. Г-н ЧХАН Донхи (Республика Корея) отмечает, что правительство приложило максимум усилий, чтобы учесть замечания НКПЧК, и намерено тесно взаимодействовать с Комиссией не только в связи с подготовкой периодических докладов, но и на всех направлениях поощрения и защиты прав человека. Он напоминает Комитету, что в соответствии с Конституцией Конвенция имеет ту же силу, что и внутреннее законодательство Республики Корея. Поэтому ни для отнесения расовой дискриминации к числу уголовных преступлений, ни для определения этого понятия дополнительных законодательных актов не требуется.

9. Г-жа ХАН Воджун (Республика Корея) говорит, что по историческим причинам в народе сформировалось глубокое чувство национальной самобытности, основанной на этнической принадлежности, едином языке и общей культуре. На протяжении пяти тысячелетий это ощущение самобытности было средством защиты от империалистических устремлений соседних держав. В первой половине XX века корейцам пришлось отстаивать свою индивидуальность в борьбе с японскими оккупантами, которые пытались вытравить национальную культуру и традиции и навязать свои собственные. После освобождения полуостров был разделен надвое корейской войной, но корейский национализм, основанный на понятии однородности, стал ключевым фактором в сохранении идеи единой нации. Поэтому национальные чувства корейцев следует истолковывать не как отражение подспудного расизма, а как проявление своего рода солидарности перед лицом внешних сил.

10. По мере превращения Республики Корея в современное промышленно развитое демократическое государство в ней произошли радикальные перемены. С 80-х годов в стране возросла численность иностранцев, в связи с чем возникли новые проблемы, такие, как межрасовые браки и трудовые мигранты. В силу моноэтнического характера корейского общества возникла опасность формирования тоталитарного и даже расистского общества, однако правительство исполнено решимости формировать полиэтническое общество. Оно вело поиск путей институционализации целого ряда мер, в том числе в сфере просветительской работы в области прав человека. Производится включение таких тем, как права человека, культурный релятивизм, многообразие культур и миграция в школьные учебные программы. Правительством рассматривается вопрос об

адаптации системы образования к задачам содействия формированию демократической национальной самобытности, допускающей большую открытость, многообразие и терпимость.

11. Касаясь слов "чистокровный" и "полукровка", которые встречаются в периодическом докладе, она поясняет, что речь идет о буквальном переводе выражений, повсеместно встречающихся в корейском языке. Они были включены с целью подчеркнуть наличие крупных социальных проблем, которые правительство стремится изжить, а не в порядке оправдания тех или иных идей расового превосходства и дискриминации. Правительство соглашается с тем, что ему следовало бы четче определить эти понятия, чтобы не создавать ложного представления, будто оно поддерживает использование подобной некорректной лексики.

12. В порядке выполнения требований Конституции, соответствующих законодательных актов и Конвенции Международной организации труда № 111 о дискриминации в области труда и занятости между гражданами Республики Корея и иностранными рабочими не проводится никаких различий, если они выполняют одинаковую работу. В этих случаях всегда применяется принцип равной оплаты за равный труд равной производительности. Поэтому правительство было бы признательно за более подробную информацию о жалобах по поводу возможной дискриминации в отношении африканских трудящихся-мигрантов в Республике Корея.

13. 11 февраля 2007 года в центре содержания иностранцев при иммиграционном отделении в Йосу возник пожар. Во время этого несчастного случая 10 трудящихся-мигрантов погибли, 17 получили серьезные увечья, а 28 других, легко пострадавших или не пострадавших вовсе, были переведены в центр содержания иностранцев в Чхонджу; из них 21 человек позднее покинули Республику Корея по собственному желанию. После переговоров с правительством семьям погибших и 16 жертвам, получившим увечья, была выплачена крупная компенсация. Кроме того, всем оставшимся в живых была гарантирована любая необходимая медицинская помощь за счет правительства. Гражданин Шри-Ланки, который получил легкую травму, возвратился на родину за свой счет, но правительство в надлежащем порядке уведомило посольство Шри-Ланки в Сеуле, что при необходимости он имеет право на получение дальнейшей медицинской помощи в Республике Корея. В связи с этим несчастным случаем двое государственных служащих были приговорены в июле 2007 года к тюремному заключению сроком на два года, трем были назначены условные наказания, а еще на одного наложен штраф. Правительством были приняты законодательные и административные меры, призванные не допустить повторения подобных инцидентов, и расширен штат служащих, обеспечивающих безопасность обитателей таких центров.

14. Г-н ЛИ Санъён (Республика Корея) сообщает, что ни в банковском, ни в производственном секторе между иностранцами различных национальностей не проводится никаких различий по части продолжительности пребывания, условий выдачи постоянного вида на жительство или условий труда.

15. В прошлом в Республике Корея было много случаев, когда иностранки, которые вступили в брак с гражданами Республики, а впоследствии расстались со своими супругами, оставались работать на незаконных основаниях или занимались проституцией.

Поэтому было введено обязательное правило, согласно которому такие женщины, если они желают остаться в стране, должны подать ходатайство о получении специального удостоверения. Правительством предпринимаются усилия по упрощению порядка выдачи таких удостоверений.

16. Республика Корея не признает двойного гражданства, поскольку, учитывая особое положение на полуострове, все граждане мужского пола обязаны проходить воинскую службу. Лицам, состоящим в браке с гражданами Республики, но не желающим отказываться от своего гражданства, предоставляется особый вид на жительство, по которому они могут нормально жить в Республике Корея. Пересмотр законодательства в этом отношении не планируется, по крайней мере в краткосрочной перспективе.

17. Некоторым лицам, ходатайствовавшим о предоставлении статуса беженца, но не отвечавшим для этого соответствующим критериям, оговоренным в Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев, было позволено остаться в Республике Корея по причине положения, сложившегося в стране их происхождения, или по медицинским соображениям. В настоящее время производится пересмотр правовых норм, регулирующих подобные случаи, и правительство ведет поиск путей совершенствования работы служб, оказывающих поддержку беженцам. Учитывая продолжительность процедуры рассмотрения ходатайств о предоставлении статуса беженца, во внутреннее законодательство вносятся поправки, призванные обеспечить более надежную защиту прав человека заявителей и в определенных рамках открыть им возможности для работы. Принудительная репатриация заявителей до завершения производства по их ходатайству не допускается. Для рассмотрения ходатайств был учрежден новый орган – Комитет по рассмотрению ходатайств о предоставлении статуса беженца; в отличие от предшествовавшей ему структуры его деятельность регулируется более строгими правовыми рамками. Сроки для обжалования решений по ходатайствам будут увеличены с одной до двух недель. Вместе с тем работа по пересмотру громоздкого закона о контроле над иммиграцией отстает от графика по причине существования многих сложных проблем, требующих доскональной проработки.

18. С 2003 года была прекращена выдача виз для работы в секторе развлечений иностранным танцовщицам; это было сделано в интересах самих женщин из-за имевших место злоупотреблений этой системой в целях вовлечения их в занятие проституцией. Члены Комитета выразили озабоченность по поводу возможного существования дискриминации. Полностью отказаться от выдачи виз для работы в секторе развлечений будет трудно, поскольку к этой категории относятся также и исполнители, прибывающие с законными целями, например исполнители народных танцев, оперные певцы и спортсмены. Работа по совершенствованию этой системы будет продолжена.

19. Хотя иностранки, которых уличают в занятии проституцией, обычно подвергаются немедленной депортации, им разрешается оставаться в стране до тех пор, пока судом не будет вынесено постановление об имеющихся в их распоряжении средствах правовой защиты. На этот период их помещают в женские приюты и оказывают помощь в трудоустройстве и отстаивании своих правовых интересов.

20. Что касается положения лиц, ищущих убежище, в период рассмотрения их ходатайства, то по правилам им не разрешается работать в обход действующей системы,

но из-за большой продолжительности процедуры обжалования министерство юстиции намерено пересмотреть положения закона о контроле над иммиграцией, предоставив заявителям возможность работать при определенных обстоятельствах.

21. Закон о контроле над иммиграцией регулирует порядок въезда, пребывания и выезда иностранных рабочих, тогда как основным законом о статусе иностранцев в Корее, который вступил в силу в июле 2007 года, охватываются также вопросы социального обеспечения, образования и социальной интеграции иностранцев, вступивших в брак с гражданами Республики Корея. К 2008 году будет разработан соответствующий план действий, который станет предметом периодического рассмотрения. Этот закон предусматривает проведение просветительских мероприятий в целях недопущения дискриминации в отношении иностранцев и защиты их прав человека, ознакомление их с базовыми сведениями об общественных устоях страны, консультационные услуги для содействия процессу социальной интеграции, обучение корейскому языку, предоставление иностранцам возможностей для трудоустройства в тех случаях, когда это допускается, популяризацию идеи многообразия культур и воспитание взаимного уважения. Многие иностранцы работают на руководящих постах в крупных корпорациях. Тем из них, в чьих услугах ощущается особо острая потребность, предлагаются стимулы в виде, например, постоянного вида на жительство.

22. Члены Комитета обратили внимание, что правительство располагает обширными сведениями о нелегальных мигрантах в стране, и поинтересовались, почему в таком случае их не депортируют или не легализуют. Правительство однозначно считает факт существования нелегальных мигрантов нетерпимым, особенно в случаях их эксплуатации на низкооплачиваемых работах. В 2003 году, проведя единовременную амнистию, оно легализовало около 190 000 нелегальных мигрантов.

23. Отвечая на вопрос об административной реформе, оратор говорит, что правительство принимает меры по ликвидации в обществе дискриминации структурного характера.

24. Причина, по которой лица, принадлежащие к сообществу этнических китайцев, которое проживает в стране 120 лет, по всей видимости, не спешат подать ходатайство о получении гражданства Республики Корея, возможно, состоит в том, что после введения постоянного вида на жительство в 2002 году лица, относящиеся к данной категории, пользуются правом на работу и другими правами наравне с гражданами Республики и потому не испытывает нужды непременно претендовать на гражданство.

25. Рассмотрение законопроекта, регулирующего деятельность брачных агентств, комитетом по здравоохранению и социальному обеспечению Национального собрания было назначено на апрель 2007 года, но отложено по причине нехватки времени. В его нынешнем, предварительном варианте законопроект определяет условия деятельности компаний, оказывающих посреднические услуги в заключении браков между гражданами страны и иностранцами; в числе этих условий – требование о получении санкции со стороны министерства здравоохранения и социального обеспечения, согласие на проведение проверок сотрудниками государственных органов и согласие не размещать в своих объявлениях ложной или приукрашивающей информации. Если та или иная компания не соблюдает этих правил, ее деятельность может быть приостановлена или

вообще прекращена, а владелец может быть подвергнут тюремному заключению на срок до двух лет или штрафу в размере до 10 млн. корейских вон (эквивалентно приблизительно 11 000 долл. США).

26. Был задан вопрос о том, может ли подача жалобы в Национальную комиссию по правам человека или в Комиссию по трудовым отношениям считаться эффективным средством правовой защиты по смыслу статьи 6 Конвенции. Иностранным рабочим доступны и другие средства правовой защиты, в том числе обращение в суды по гражданским делам и в Конституционный суд, а также обращение с жалобой в полицию или прокуратуру. Имеется также и возможность обжалования решений в суде более высокой инстанции. Преимущество обращения в Национальную комиссию по правам человека или в Комиссию по трудовым отношениям состоит в том, что эти органы выполняют значительную часть работы по установлению фактов самостоятельно, что позволяет заявителю сэкономить время, усилия и расходы на юристов.

27. Отвечая на вопрос о том, осведомлено ли население о возможности подачи индивидуальных жалоб в соответствии со статьей 14 Конвенции, оратор высказывает мнение, что общественности хорошо известно о существовании процедур подачи индивидуальных жалоб: Комитет по правам человека занимался несколькими такими жалобами, которые касались закона о национальной безопасности и отказа от воинской службы по соображениям совести. Он заверяет, что проверит, содержится ли в просветительских материалах по правам человека, имеющихся в его стране, конкретное упоминание о процедуре подачи индивидуальных жалоб в соответствии со статьей 14.

28. В отдельных случаях иностранцам разрешается работать на государственной службе: они могут быть приняты на службу в государственные учреждения в сфере научных исследований, технологии или образования либо в местные органы управления, если на эти должности не удастся найти граждан страны, обладающих необходимой квалификацией. Однако не допускается привлечение иностранцев на должности, связанные с осуществлением государственных властных полномочий, принятием политических решений, с вопросами государственной безопасности и доступом к государственной тайне. Натурализованные иностранцы обладают абсолютно теми же правами, что и прочие граждане страны.

29. В статье 11 Конституции нет прямого упоминания о расе. Эта статья, содержащаяся в Конституции 1962 года, не претерпела изменений в ходе пересмотра Конституции в 1987 году. В то время расовая дискриминация не представляла для Республики Корея острой проблемы. Однако в 2001 году Конституционный суд, рассмотрев дело о группе китайских граждан, постановил, что некоторые законодательные положения ущемляют право истцов на равноправие перед законом, прямо заявив, что иностранцы пользуются теми провозглашенными в Конституции правами, которые считаются универсальными и естественными правами человека, за исключением права голоса и права баллотироваться в выборные государственные органы.

30. Расистские высказывания приравниваются к диффамации и наказуемы по статье 307 уголовного кодекса. Эта статья охватывает диффамацию в публичной форме и в средствах массовой информации и публикацию ложных сведений, за что

предусматривается наказание в виде тюремного заключения сроком не более семи лет и/или штрафа в размере 15 млн. вон (приблизительно 16 500 долл. США).

31. Г-н ЛИМ Хонмин (Республика Корея) сообщает, что Национальный план действий (НПД) по поощрению и защите прав человека был разработан Национальной комиссией по правам человека по итогам широких консультаций с объединениями гражданского общества. Соображения некоторых неправительственных организаций (НПО) не были включены, поскольку были признаны не отражающими точку зрения большинства. Правительство будет и впредь учитывать мнения гражданского общества при реализации НПД.

32. По рекомендации Национальной комиссии по правам человека министерству юстиции было поручено завершить работу по введению в действие закона о запрещении дискриминации, о котором говорится в пункте 26 документа CERD/C/KOR/14. Министерство намерено провести до конца 2007 года общественные слушания и консультации с заинтересованными сторонами. В его нынешнем виде законопроект содержит запрет на дискриминацию, в частности, по признаку расы, цвета кожи и вероисповедания в сфере права, занятости, образования или предложения товаров и услуг. Помимо этого в нем предусматриваются меры правовой защиты в случае нарушения прав человека. Законопроект охватывает гражданские и политические права, в том числе в связи с такими спорными аспектами, как закон о национальной безопасности, смертная казнь и отказ от воинской службы по соображениям совести. Содержатся в нем и положения, посвященные правам человека лиц, принадлежащих к меньшинствам и уязвимым группам, включая иностранцев и беженцев. Законопроект трактует вопросы просветительской работы в области прав человека, международного сотрудничества в области прав человека и претворения в жизнь международных правозащитных норм. В настоящее время он переводится на английский язык для передачи в секретариат.

33. Школы для иностранцев, которые отнесены к отдельной категории, могут самостоятельно определять собственную учебную программу, систему финансирования и плату за обучение. Некоторые школы (16 на апрель 2006 года) допускают к занятиям только граждан своей страны; они не прошли регистрации в рамках национальной системы образования. Их деятельность полностью автономна.

34. Г-жа ЛИ Ынкьон (Республика Корея), касаясь случаев необоснованной невыплаты заработной платы иностранным работникам, отмечает, что согласно закону о найме иностранных работников работодатель обязан оформить на них страховку в качестве гарантии оплаты их труда. Если работник жалуется на невыплату или задержку с выплатой жалования, страховщик проводит расследование и, при необходимости, производит выплату работникам. Кроме того, работники могут добиваться удовлетворения своих требований через бюро по трудоустройству. В 2006 году в такие бюро поступило 1860 жалоб на невыплату или задержки с выплатой жалования; в большинстве случаев дело было урегулировано в административном, а в 610 случаях – в судебном порядке.

35. Члены Комитета упоминали об утверждениях, будто при трудовых спорах иностранным рабочим не предоставляется достаточная языковая поддержка. 29 государственных переводчиков работают в 26 центрах по трудоустройству, где

желающим предоставляются консультации по вопросам заработной платы, выходных пособий, увольнения и по другим аспектам трудовых отношений. В 2006 году для иностранных трудящихся-мигрантов был создан центр переводческой поддержки, который призван облегчать контакты между работниками, нанимателями и государственными органами. В прошлом году в этот центр поступило более 44 000 запросов на услуги устных переводчиков, т. е. по 170 запросов в день. Наиболее востребованными языками являются вьетнамский, монгольский, тайский и английский. 46 процентов запросов касались заработной платы, условий труда или перемены места работы. 95 процентов обратившихся оценили переводческие услуги как удовлетворительные, однако правительство намерено увеличить число переводчиков и повысить уровень их подготовки.

36. Немалое беспокойство в министерстве труда вызывает вопрос о мобильности занятости и сроках занятости трудящихся-мигрантов; это особенно актуально, учитывая необходимость соотносить задачу защиты прав иностранных рабочих с законными потребностями страны. В 2004 году на смену системе производственной стажировки пришла система разрешений на работу, которая допускает определенную гибкость. Иностранцы могут менять место работы до четырех раз за три года пребывания в Республике Корея. Более частая смена работы обойдется слишком дорого как нанимателям, так и самим работникам. Были введены некоторые правила, допускающие фактическое продление трехгодичного срока найма. В случае добровольного выезда из страны по окончании срока найма, работники могут повторно въехать в страну через шесть месяцев после отъезда, причем недавно внесенная в эти правила поправка позволяет сократить этот период до одного месяца с момента отъезда, если наниматель и работник договариваются продолжить свои трудовые отношения. Правительство широко популяризирует эти новые положения, стремясь побудить работников к добровольному выезду из страны и удержать их от незаконного пребывания в ней по истечении трудового договора.

37. Ежегодно Комитет по определению политики в отношении иностранных трудовых кадров намечает число допускаемых в страну иностранных рабочих с конкретизацией по странам и отраслям. Это решение принимается исходя из таких критериев, как налаженность системы и транспарентность процедур подбора кандидатур в соответствующих странах, число нелегальных работников из той или иной страны, уже находящихся в Республике Корея, а также заявки нанимателей. Если принимается решение о привлечении работников из той или иной страны, с ней подписывается меморандум о договоренности, действие которого может быть временно приостановлено, если направляющая сторона не соблюдает его положений. На настоящий момент таких меморандумов подписано 15, а в Республике Корея трудятся работники из шести стран.

38. Отвечая на вопрос о том, можно ли считать квазисудебные функции правовой защиты, обеспечиваемые Национальной комиссией по трудовым отношениям, достаточными с точки зрения соблюдения статьи 6 Конвенции, оратор подчеркивает, что иностранные работники имеют также возможность защищать свои интересы в официальном судебном порядке. Обращение в Комиссию по трудовым отношениям является менее времяемкой и дорогостоящей альтернативой. Решения Комиссии являются обязательными для сторон.

39. Иностранным работникам, находящимся в стране на законных основаниях, гарантирована свобода ассоциации, а дискриминация в отношении членов профсоюзов по признаку расы, вероисповедания, пола, политических убеждений или социального положения запрещена. В Верховном суде в настоящее время рассматривается апелляция по делу о создании профсоюзов нелегальными работниками; в настоящий момент такое право за ними не признается. Исходя из постановления Верховного суда и социально-экономических соображений, правительство примет решение о том, позволить ли нелегальным иностранным работникам создавать профсоюзы.

40. Касаясь пункта 42 документа CERD/C/KOR/14, оратор привлекает внимание к результатам трудовых инспекций, проведенных на предприятиях, где были заняты иностранные работники, имевшие контакт с нормальным гексаном, которые выразились в возбуждении судебного преследования против 65 из них, и указывает на то, что фразу "побудить к добровольному выезду из страны иностранцев, работающих на законных основаниях", следует читать как "побудить к добровольному выезду из страны иностранцев, легализовавших свой статус". После массовой легализации в 2003 году около 19 000 иностранных работников, которые оставались в стране незаконно, правительство попыталось побудить их к выезду из страны до того, как они вновь утратят законные основания для пребывания. Однако так поступили немногие, что и заставило правительство провести трудовые инспекции на предприятиях для дачи соответствующих рекомендаций и поощрения добровольного выезда из страны.

41. Наниматели обязаны принимать меры против домогательств в отношении работниц-мигрантов. Если работницы не могут продолжать свою трудовую деятельность в данном месте работы по независящим от них обстоятельствам, включая домогательства, им разрешается перейти на другую работу. Кроме того, работники трудовых инспекций могут принимать меры даже при отсутствии конкретной жалобы, например в случаях, когда работница-мигрант опасается последующего наказания. Впрочем, дискриминация по признаку пола затрагивает не только трудящихся-мигрантов, но и граждан Республики Корея, и эта проблема должна рассматриваться в более широком плане.

42. Оратор просит уточнить, какие именно требуются сведения об иностранных работниках, в частности в отношении задержки с выплатой заработной платы и производственного травматизма.

43. Г-н ЮТСИС подчеркивает необходимость проводить различие между понятием этничности и определением этнических групп. Определения нельзя признать нейтральными, поскольку они неизбежно подвержены тем или иным влияниям. Республика Корея, которая вела борьбу за самостоятельность, теперь должна найти баланс между самостоятельностью и самобытностью. Самостоятельность необходима для отстаивания самобытности, но сама самобытность не является чем-то незыблемым. В современном мире одним из важнейших слагаемых самобытности является признание других культур; признание является противоядием от нетерпимости. Учитывая исторически сложившиеся физические, языковые и культурные особенности, люди должны относиться к другим прежде всего как к своим собратьям, особенно в условиях мобильности населения в мире в эпоху глобализации.

44. Даже внутри относительно однородной этнической группы можно выделить разные фенотипы, что говорит о смешении различных этносов на протяжении многих поколений. Монокультурная самобытность включает в себе определенную опасность; она не тождественна демократической самобытности. Оратор просит пояснить, какое место отводится понятию, определяемому словом "чистокровность", в коллективном сознании населения Республики Корея. Этот вопрос имеет не только правовую или административную коннотацию, он касается взаимопонимания между народами и культурами. Учитывая незаменимую роль языка в формировании самобытности, он подчеркивает необходимость отказаться от использования выражения "чистокровный" в языковой среде и заменить его другим понятием не из желания подорвать сформировавшееся в стране понятие национальной самобытности, а потому, что изменение семантики является первым шагом в глобальной переориентации в сторону самостоятельности, демократии и терпимости.

45. Г-н КЬЕРУМ интересуется тем, нет ли в законодательных актах, которые допускают приобретение гражданства Республики Корея проживающими в ней этническими китайцами, каких-либо элементов, которые создают для этого практические трудности, а также тем, можно ли отнести скромность масштабов этого явления за счет желания этой группы остаться китайцами; он добавляет, что эти два момента не являются при этом взаимоисключающими. Он также просит оценить степень вероятности предоставления гражданства члену этой группы в случае подачи им соответствующего ходатайства.

46. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС в продолжение замечаний г-на Ютсиса с полным пониманием относится к тому факту, что Республике Корея необходимо было обеспечивать сплоченность в ее исторической борьбе за отстаивание своей собственной нации и самобытности в условиях, когда она была зажата между сильными державами. Вместе с тем этническая чистота не является обязательным условием национализма. Национальные чувства сильны и во многих странах, где проживает не одна этническая группа, таких, как Соединенные Штаты Америки, Бразилия, Франция и Китай. Следует приветствовать поставленную задачу изжить выражение и понятие "чистокровность" в сознании населения, как и тот факт, что в периодическом докладе оно систематически использовалось в кавычках.

47. Он выражает озабоченность по поводу включения таких тем, как многообразие культур и культурный релятивизм, в учебную программу средних школ и университетов. Он не согласен с философией многообразия культур в той мере, в какой она предполагает сохранение раздельного существования различных самобытных сущностей. Релятивизм, со своей стороны, является опасным построением, поскольку он может угрожать самому понятию прав человека. Подход к правам человека как "западной" концепции зачастую используется в качестве оправдания теми, кто эти права нарушает. При всем положительном настрое правительства он считает целесообразным пересмотреть учебные программы во избежание того, чтобы благие намерения случайно не обернулись питательной средой для семян предубеждений. Он предложил также фиксировать данные о смешанных браках и рожденных в них детях, поскольку для установления наличия или отсутствия факта дискриминации крайне необходимы общие сведения о населении в разбивке по различным категориям. С тем чтобы избежать любой подобной дискриминации, следует принимать позитивные меры в интересах детей-"полукровок".

48. Г-н ТАН Чэньюань интересуется тем, в какой мере "полукровки" подвергаются дискриминации в различных областях, например в трудовой сфере. Если масштабы этого явления широки, то проблема заслуживает более тщательного и серьезного рассмотрения. Население Республики Корея так же, как и во многих других странах, состоит не из одной этнической группы. При рассмотрении современных межкультурных отношений необходимо учитывать и эволюцию отношений между различными этническими группами в составе населения в исторической ретроспективе. Так, например, в Китае разные группы в разные времена были то жертвами угнетения, то правящим большинством; этот факт в сочетании с другими факторами, такими, как смешанные браки и многочисленность меньшинств, не позволяют однозначно выделить какую-либо одну группу как "чистокровных" собственно китайцев (ханьцы).

49. Он уточняет, что данные по иностранным работникам, которые он просил бы дополнительно конкретизировать, взяты из периодического доклада Республики Корея.

50. Г-н АМИР отмечает, что расовая дискриминация по сути дела является проблемой не правительств, а общества. Идея национального государства основана на некоторых понятиях, которые все больше вступают в противоречие с реалиями современного мира, в котором истинная самобытность может быть утверждена лишь на индивидуальном уровне. Будучи алжирцем, он, например, не может со всей определенностью сказать, что означает "быть алжирцем". В силу миграционных потоков и смешения народов на протяжении истории человечества идею "чистокровности" следует признать несостоятельной, поскольку каждый человек является уникальным плодом своей культуры, сформировавшейся под воздействием массы факторов. И все же всех людей объединяет по сути дела одна особенность – их принадлежность к виду гомо сапиенс.

51. С политической точки зрения понятно, что идея самобытности должна быть тесно связана с оккупацией, и в частности с реакцией на нее, возникшей после ее окончания. Однако с точки зрения антропологии все народы сформировались под воздействием оккупации, по мере того как по всему миру одна за другой прокатывались волны миграции. Модель, предполагающая самоопределение общества в терминах самой недавней оккупации, утрачивает свою актуальность. Республика Корея является частью планетарного общества, где идут процессы глобализации, и сам факт присутствия ее делегации на заседании Комитета также является свидетельством усилий и стремления ее страны быть частью этого общества. Он выражает надежду, что в следующем периодическом докладе будет проиллюстрировано продвижение страны в направлении социальной сплоченности и однородности.

52. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС интересуется тем, выражают ли наниматели, чьи пожелания учитываются при определении стран, из которых приглашаются трудящиеся-мигранты, какие-либо конкретные предпочтения относительно этнического или национального происхождения запрашиваемых рабочих, и если да, то в пользу каких стран они высказываются.

53. Г-н ЭВОМСАН отмечает, что, хотя чувство национальной гордости в Республике Корея во многих отношениях является позитивным, самобытность всех народов включает элемент смешанности в силу самого хода эволюции человечества. Мир в наши дни представляет собой глобальную деревню, где нарастает тенденция к взаимодействию

культур. По самому своему духу Конвенция исходит из стремления содействовать формированию максимально гармоничных отношений между всеми народами во всем мире. Республика Корея продемонстрировала свою готовность действовать в этом духе, открыв свои границы и принимая меры в направлении развития поликультурного общества. И все же требуются дополнительные усилия в этом направлении, а принципы открытости и культурного многообразия должны найти свое место в законодательстве страны.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает исключительно позитивный характер диалога с делегацией Республики Корея, который был посвящен прежде всего вопросам, имеющим принципиальное значение для Комитета. Он приветствует изложение делегацией соответствующей информации, которая позволила Комитету глубже понять историю развития общества в государстве-участнике и его нынешние усилия по улучшению межэтнических отношений и изменению бытующих в обществе установок.

Заседание прерывается в 12 час. 35 мин. и возобновляется в 12 час. 40 мин.

55. Г-н ЧХАН Донхи (Республика Корея), выражая признательность Комитету за высказанные его членами замечания, заверяет, что его правительством будут приняты во внимание рекомендации Комитета о построении общества, основанного на культурном многообразии, где все люди смогут жить без дискриминации. Касаясь вопроса о натурализации этнических китайцев, он сообщает, что для натурализации заявитель должен удовлетворять четырем требованиям: во-первых, он должен проживать в Республике Корея не менее пяти лет; во-вторых, он должен быть совершеннолетним; в-третьих, он должен быть в состоянии самостоятельно зарабатывать себе на жизнь; и, в-четвертых, он должен пройти экзамен на знание основ корейского языка и культуры. Большинство этнических китайцев удовлетворяют всем этим требованиям, но, желая сохранить свою китайскую самобытность, воздерживаются от натурализации.

56. Г-жа ЛИ Ынхьон (Республика Корея) говорит, что статистические данные, приведенные в докладе государства-участника, в частности, по иностранным рабочим, позаимствованы из официальных источников, где регистрируются случаи официального возбуждения исков о восстановлении прав в соответствующих органах. Касаясь вопроса, заданного г-ном Валенсия Родригесом, она указывает, что предпочтения нанимателей не являются решающим фактором при определении тех стран, из которых привлекаются трудящиеся-мигранты. Нанимателей обычно больше интересует не конкретное этническое или национальное происхождение рабочих, а их специальность.

57. Г-н КЕМАЛЬ (докладчик по стране) благодарит делегацию за представленные ею ответы на вопросы членов Комитета. Признавая, что Конвенция в силу самого факта ее ратификации была включена в состав правовой системы Республики Корея, он считает необходимым, чтобы правительство рассмотрело вопрос о включении во внутреннее законодательство конкретных ссылок на расовую дискриминацию. Вопрос о "полукровках" оказался в фокусе внимания в последнее время вследствие приезда в государство-участник американского футболиста Хайнса Уорда, родители которого – корейского и афроамериканского происхождения – состоят в смешанном браке. Г-н Уорд

встречался с премьер-министром и президентом страны, которые признали сложное положение людей смешанной крови в Республике.

58. Следует активно поощрять приглашение иностранных преподавателей в учебные заведения и проводить обмен деятелями культуры и работниками образования в интересах утверждения культурного многообразия и взаимного уважения. Хороший пример в этом отношении подают Соединенные Штаты Америки, которые поощряют участие иностранных студентов и преподавателей в учебных программах.

59. Национальный план действий (НПД) по поощрению и защите прав человека, разработанный правительством, не должен рассматриваться в качестве незыблемого, но должен при необходимости постоянно корректироваться с целью восполнения любых возможных пробелов. В этом правительству следует работать в постоянном контакте с гражданским обществом, Национальной комиссией по правам человека и НПО. Оратор приветствует усилия правительства по улучшению положения иммигрантов, и в частности трудящихся-мигрантов. Следует активно добиваться того, чтобы рабочие-мигранты, которые выполняют тяжелую физическую или опасную работу, попадали под действие достаточных мер социального обеспечения и техники безопасности, а также имели гарантии от увольнения.

60. Г-н ЧХАН Донхи (Республика Корея) заверяет, что комментарии, соображения и рекомендации Комитета будут приняты во внимание его правительством. При всей важности пересмотра законодательства правительство видит главную трудность в изменении сложившихся в обществе установок и традиций. Для этого прилагаются значительные усилия. Один из бывших преподавателей университета создал в Республике Корея Транснациональный университет права и бизнеса, который ставит целью укрепление мира, обеспечение процветания и обучение молодых людей из всех уголков планеты. Правительство готово стать на путь долгосрочных усилий по обеспечению всеобщего процветания и гармонии и продолжит усилия по поощрению и защите прав всех людей.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
